

叶辉 罗芳编

英汉市场常用词汇

EYENGHANSHIJIANG
CHANGYONGCIHUI



山西高校联合出版社



俄英汉市场常用词汇

叶 辉 罗 芳

山西高校联合出版社

俄英汉常用市场词汇

叶辉 罗芳

*

山西高校联合出版社出版发行

(邮编:030012 太原市南内环街 31 号)

铁三局印刷厂印刷

*

开本:783×1092 1/64 印张:5,3125 字数:57 千字

1994 年 6 月第 1 版 1994 年 6 月 太原第 1 次印刷

印数:1——3000 册

*

ISBN 7-81032-633-3
H·147 定价:6.00 元

前 言

外国语是人类重要的交际工具。在马克思、恩格斯所说的“不断改革的开放式社会”，加强外语学习正日益成为人们社会交往中的迫切需要。透过外语之窗，我们领略着整个人类社会的时代风貌，而国际市场的繁荣则为世界公民展示着环球经济贸易合作的广阔前景。

据专家考证，从诞生在中国澜沧江畔的炎帝于茶乡“首辟市场，日中为市”以后，这块神州土地又孕育着西方的英文、法文、德文等表音文字的始祖——独立型单音节语言古彝文。环顾当今世界，人类社会生活中的语言已达 3000 多种。其中应用最广泛的汉语、英语和俄语，使用人数达 16 亿以上。

目前，全球正在开展一场以增强综合国力为目标的国际经济竞争。我们处于世界经济最有活力的亚太地区，肩负着振兴中华、建设四化的重大历史使命，因而更要把握时机造就一大批外语人才，迎接人类现代科技领域的挑战，真正形成一个跟世界市场接轨的开放环境。

国外研究结果表明，英国前首相邱吉尔曾经

掌握近 20 万英语单词和派生词,而伦敦的市民一般只要会说 800 个词汇,则能适应日常生活的需要。现在,编者借鉴牛津大学出版社、前苏联俄语出版社,以及我国商务印书馆、对外经济贸易出版社、外语教学与研究出版社编写多语种词典的经验,为读者提供了 2400 多组俄、英、汉对照市场常用词汇(R. E. C)和部分市场常用成语谚语,同时介绍了我国几个商品市场的发展趋向、国际贸易 1994 年罗马条约和关贸总协定、国际商务要诀等方面的知识,希望对于促进国内外市场文化交流能够产生抛砖引玉的作用。

山西高校联合出版社十分重视本书出版工作。从确定选题、组织编写到出版发行,刘长鼎总编、齐玉墀主任都作出了周密安排和巨大努力。中南工业大学校长、国家级有突出贡献专家何继善教授为本书题写书名。范湘其教授和成明、沈香莲、华元清、杨叶舟同志给予了多方面的指导和支持。叶晶编选了文化用品、旅游、通信部分的词汇。

编著者

俄语字母表

大写	小写	字母名称	大写	小写	字母名称
А	а	а	Р	р	эр
Б	б	бэ	С	с	эс
В	в	вэ	Т	т	тэ
Г	г	гэ	У	у	у
Д	д	дэ	Ф	ф	Хф
Е	е	е	Х	х	Фх
Ё	ё	ё	Ц	ц	дэ
Ж	ж	жэ	Ч	ч	че
З	з	зэ	Ш	ш	ща
И	и	и	Щ	щ	ша
Й	й	икраткое	Ъ	ъ	Твёрдый знак
К	к	ка	Ы	ы	ы
Л	л	эль	Ь	ь	Мягкий знак
М	м	эм	Э	э	э
Н	н	эн	Ю	ю	ю
О	о	о	Я	я	я
П	п	пэ			

英语字母表

大写	小写	读 音	大写	小写	读 音
A	a	[ei]	N	n	[en]
B	b	[bi:]	O	o	[ou]
C	c	[si:]	P	p	[pi:]
D	d	[di:]	Q	q	[kju:]
E	e	[i:]	R	r	[ɑ:]
F	f	[ef]	S	s	[es]
G	g	[dʒi:]	T	t	[ti:]
H	h	[eitf]	U	u	[ju:]
I	i	[ai]	V	v	[vi:]
J	j	[dʒei]	W	w	[ˈdʌblju:]
K	k	[kei]	X	x	[eks]
L	l	[el]	Y	y	[wai]
M	m	[em]	Z	z	[zed]

英语发音国际音标简表

单 元 音

[i:] green [gri: n]	[ɔ] clock [klɔk]
[i] sit [sit]	[u:] moon [mu: n]
[e] desk [desk]	[u] book [buk]
[æ] map [mæp]	[ə:] bird [bə: d]
[ɑ:] glass [glɑ: s]	[ə] banana [bə' nɑ: nə]
[ʌ] sun [sʌn]	
[ɔ:] ball [bɔ: l]	

双 元 音

[ei] name [neim]	[au] mouth [mauθ]
[ai] five [faiv]	[iə] near [niə]
[ɔi] boy [bɔi]	[ɛə] chair [tʃɛə]
[əu] nose [nəuz]	[uə] poor [puə]

辅 音

[p] pen [pen]	[d] dog [dɔg]
[b] bag [bæg]	[k] cap [kæp]
[t] ten [ten]	[g] go [gəu]

[f]	face[feis]	[dz]	beds[bedz]
[v]	vest[vest]	[tr]	tree[tri:]
[θ]	thing[θin]	[dr]	dream[dri:m]
[ð]	there[ðeə]	[m]	meat[mi:t]
[s]	so[səu]	[n]	no[nəu]
[z]	zoo[zu:]	[ŋ]	sing[sin]
[ʃ]	shoe[ʃu:]	[l]	leg[leg]
[ʒ]	garage['gæra:ʒ]	[r]	red[red]
[tʃ]	child[tʃaɪld]	[h]	help[help]
[dʒ]	just[dʒnst]		
[ts]	cats[kæts]		

单 元 音

[w]	we[wi:]	[j]	yes[jes]
-----	---------	-----	----------

俄语十大词类表

词类	意 义	例词
变化词类	名词	表示事物的词类,有性、数、格的变化、主要做主语或补语。 человек; книга
	形容词	表示事物特征的词类,有性、数、格的变化,做定语或谓语。 Боязливый красивый
	数词	表示抽象的数目、事物的数量或事物的顺序。 один второй
	代词	概括指称事物、特征、数量等的一种特殊实词。 моя Чей
	动词	表示动作,具有体、态、式、时、人称等语法形式,主要做谓语。 читать думать
不变化词类	副词	表示动作、状态的特征或特征的特征,主要作状语。 хорошо завтра
	前置词	反映事物与动作,与特征或与另一事物之间的各种关系。 на около
	连接词	连接句子中的词或词组,以及复句中的分句。 но что
	语气词	说明词或句子的不同语气。 же ведь
	感叹词	表示说话人各种感情和意愿的词类。 ой ах

英语十大词类表

词类	英语名称	意义	例 词
名词	Noun. (n)	表示人或事物的名称	book, boy, desk
冠词	Article (art)	用在名词前说明名词所指的人或物	a, (an) the
代词	Pronoun (pron)	用来代替名词、形容词或数词	We, one, this what
形容词	Adjective (a)	用以修饰名词, 表示人或事物的特征	fat, red, big, good
数词	Numeral (num)	表示数量或顺序	one first, thirteen
动词	Verb (v)	表示动作或动态	do, go, read
介词	Preposition (prep)	表示名词、代词等和句中其他词的关系	in of on, under
副词	Adverb (adv)	修饰动词、形容词或其他副词	too, here, often
连词	Conjunction (conj)	用来连接词与词、短语与短语、句与句	and, or, for
感叹词	interjection, (int)	表示说话时的喜悦、惊讶等情感	oh, hello, ha

目 录

前言	1
俄语字母表	1
英语字母表	2
英语发音国际音标简表	3
俄语十大词类表	5
英语十大词类表	6
一、城乡日用商品	
1. 食品饮料	1
2. 服装鞋帽	10
3. 化妆护肤	16
4. 珠宝首饰	18
5. 家具电器	20
6. 日用百货	26
二、工业市场经济	
1. 工业技术	35
2. 设备、机件、原料	43
3. 工业品	51
三、农村集市贸易	
1. 农业科技	55

2. 林牧副渔	58
3. 农产品	63
四、文体、医卫用品	
1. 文体用品	71
2. 医疗器械	79
3. 药品	85
五、外贸金融市场	
1. 商品流通	95
2. 外贸洽谈	113
3. 金融市场	124
4. 关税外汇	128
六、旅游文化活动	
1. 世界各地	133
2. 旅游交通	151
3. 宾馆酒店	164
4. 书刊市场	169
5. 文化娱乐	172
七、日常生活用语	
1. 外交、宗教	180
2. 职业、称谓	189
3. 气候、时间、色彩	197
4. 动物园、植物园	207
八、市场常用成语谚语	
1. 俄语部分	217
2. 英语部分	223

九、俄英常用缩写词

1. 俄语常用缩写词 231
2. 英语常用缩写词 234

附 录

- 各国货币中英俄文名称 239
- 世界度量衡单位换算表 256
- 化学元素中英俄文名称 267
- 世界 60 个城市时间对照表 274
- 经济联合国宪章关贸总协定 275
- 国际贸易 1994 年罗马条约 277
- 世界各国经济贸易发展概况 278
- 海关、边贸与世界多元化市场 282
- 我国经济特区与对外开放城市 285
- 美国、英国、独联体等国重要城市 286
- 国际商务交往的要诀 288
- 国际贸易常用的优质商品标志 290
- 我国各类商品市场排行榜 292
- 各国传统节日与社交礼仪 294
- 国际及港澳台电话代码 306
- 国内主要城市邮码、电话 311
- 国内直拨电话区号 313
- 世界区域经济集团共同市场 323

一、城乡日用商品

1、食品饮料

0001

R рис

E rice

C 米饭

0002

R лапша́

E noodles

C 面条

0003

R пампу́шка

E steamed bread

C 馒头

0004

R пампу́шка

-завитушка

E steamed roll

C 花卷

0005

R лепёшка

E griddle cake

C 烧饼

0006

R поджа́ренная

лапша́

E Fried noodles

C 炒面

0007

R пельме́ни

E dumpling

C 饺子

0008

R блинные

пирожки́;

E spring roll

C 春卷

0009

R пирожок

E bun

C 包子

0010

R очищенный рис

E polished rice

C 精米

0011

R каша

E gruel

C 大米粥

0012

R макарóны

E macaroni

C 空心面

0013

R пирóжное

E Cake

C 点心

0014

R жареное

E fry

C 油炸食品

0015

R печь

E to bake

C 烤面包

0016

R побочное блюдо

E side—dish

C 副食品

0017

R сЭндвич

E sandwich

C 三明治

0018

R батон

E loaf

C 长面包

0019

R каравáй

E cob loaf

C 圆面包

0020

R сдоба; сдобная

булка

E bun

C 甜面包

0021

R хлеб

E bread

C 面包

0022

R шоколад

E chocolate

C 巧克力

0023

R солодовый сахар

E maltose

C 麦芽糖

0024

R жевательная

реэина

E chewing gum

C 口香糖

0025

R карамель

E caramel

C 牛奶糖

0026

R сахар

E sugar

C 白糖

0027

R пилёный сахар;
сахар—рафи над

E lump sugar

C 方糖

0028

R конфеты

E candy sweets

C 糖果

0029

R сахарин

E saccharin

C 糖精

0030

R сироп

E syrup

C 糖浆

0031

R торт; кекс

E cake

C 蛋糕

0032

R содовые бисквиты

E soda biscuit

C 苏打饼干

0033

R помадка

E fudge

C 软糖